

d'est avec les plants
américains Sabaté qu'a
été créé et reconstitué...

plus du tiers des
merveilleux vignobles
de l'Algérie.



le bel avenir de
vos vignobles dé-
pend du choix
des plants que
vous emploierez.

les plants des pépi-
nières Sabaté se re-
commandent de leur
qualité comme de
leur authenticité.
LES ADOPTER. . .
... C'EST REUSSIR

La antena ESPAÑOLA

LITERATURA · ARTES · DEPORTES

ANTES « REVISTA ESPAÑOLA » (Fundada en el año 1924)



M. Gaston DOUMERGUE
Presidente de la República Francesa

« La Antena Española » presenta su más respetuosa bienvenida
al ilustre Jefe de Estado de la noble Nación Francesa.



COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE

(Cie TOUACHE)

SERVICES MARITIMES RAPIDES
PASSAGERS et MARCHANDISES
entre l'AFRIQUE DU NORD et la METROPOLE

Au Départ d'Alger pour Marseille : le Vendredi à 12 heures.
Au Départ d'Alger pour Marseille : le Lundi à 18 heures.
Au Départ de Bône pour Marseille : le Vendredi à 10 h. 30.
Au Départ de Philippeville pour Marseille : le Samedi à 12 heures.
Au Départ de Tunis pour Marseille : le Jeudi à 17 heures.
Alger-Port-Vendres : Départs tous les Mercredis et Samedis à 17 heures, par le paquebot « El-Goléa ».
Au Départ d'Oran pour Port-Vendres : le Jeudi à 10 heures.

Ligne ALGER - PALMA de MALLORCA - MARSEILLE

Départs d'Alger : TOUS LES LUNDIS, à 18 heures.

ALGER : J. COUDRAY et FILS, 11, Boulevard de la République.
MARSEILLE : Direction : 1, La Canebière.



L'art de France

MEUBLES DE GRAND STYLE

Magasin d'Exposition : 36, Rue Michelet.

Téléphone : 47.47.

Usines : 56, av. Bouzaréa.

— 2, rue Fourchault.

— 15, rue Burdeau.

Où allons-nous pour être
bien servis ?

Chez Raimond

Coiffeur

2, rue Généraux Morris, Alger

Richard's Bar

Dégustation de café

Spécialité : café Viennois, pousse-
café et cocktails

6, rue Généraux Morris — ALGER

Téléphone 69-00

Grand

Café du Ballon



SALORT RENÉ

Propriétaire

ALGER — 0 — 2, Rue d'Isly, 2

Téléphone : 18-68

R. C. Alger 9971



Faites votre cuisine avec un

RADIUS

qui brûle avec une flamme
bleue et sans fumée.

Demandez RADIUS à votre
fournisseur habituel.

Agent général pour l'Algérie :

G. DUSSAUZE

7, Rue-Rovigo - ALGER

Tél. 41-83 Adr. télég. Gadus-Alger

Compania Transmediterranea



Servicio regular para Palma y Barcelona

Salidas de Argel para Palma los días
25, por vapores de 1a clase con todo el
confort moderno. Camarotes de lujo.

Para Pasajes y flete, dirigirse a su
consignatario

Monsieur SITGES

Quai Nord, 40

ALGER

Téléphone 3.27

Remington Portatil

Pagadera 85 francos el mes
Es la maquina de escribir que por
todos conceptos le conviene

En su casa

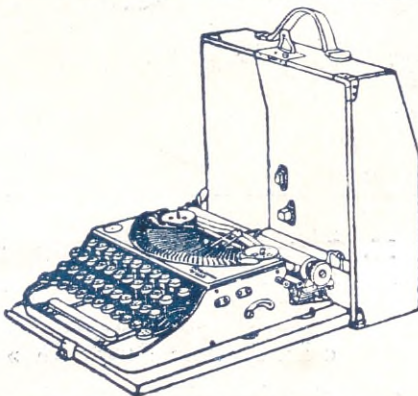
En su despacho

En sus viajes

Solicite catalogo general y condiciones
de venta

Remington Typewriter Co S. A.

5, rue Charras, ALGER. — Téléph. 49-70



ALGER-ALICANTE-ALGER

Société Générale

de Transports Maritimes à Vapeur

Service rapide par paquebot

" GÉNÉRAL LAFERRIÈRE "

Départ d'Alger : le 12 Mai, à 21 h.

Départ d'Alicante : le 13 Mai, à
midi.

S'adresser : 1, Rue de Constantine.

Tél. 3-16, 34-44.

7/18029

La Antena ESPAÑOLA

LITERATURA · ARTES · DEPORTES

ANTES « REVISTA ESPAÑOLA » (Fundada en el año 1924)
Direct.-Propietario: D. José Roquer Administrador: Don Juan Roquer.
Sub-Director: Don José Serra. Gerente: Don Matias Aranda.

(Todos los envíos de fondos deben hacerse a nombre del Administrador)

APARECE DOS VECES POR MES

Precios de Suscripción:

Trimestre.	10 fr.
Semestre.	20 fr.
Un año.	40 fr.
Extranjero: Un año.	50 fr.

Dirección y Administración :

9, Rue Rovigo — ALGER

Precio del número: 1.75 Frs.



Ante la reacción imponente conque el pueblo español responde a las demasias de una minoría alborotadora rodeando con clamorosa adhesión a la persona de nuestro Rey Don Alfonso XIII, « La Antena Española » renueva solemnemente su fé en los destinos de la Patria y en la clarividencia y el patriotismo vigilante de nuestro Augusto y valeroso Monarca.

LA REPÚBLICA CONSERVADORA

En política también hay modas. Ahora se « lleva » la conversión al republicanismo de señores que parecían fieles monárquicos y que han merecido en otros tiempos la confianza del Rey como consejeros. Pesimistas hay a quienes asusta esta serie de conversiones y que se echan a temblar cuando al leer su periódico matinal se encuentran con que continúan la serie de enemigos de la Corona; pero en obsequio a la verdad se ha de confesar que a la inmensa mayoría del país no le producen ni frío ni calor estos movimientos políticos que están justificando la feliz intervención de la dictadura en 1923 para ponerlos fuera del alcance del Poder. De la importancia de estos conversos se puede juzgar con el escaso júbilo que los reciben en la nueva casa; ni se mata el mejor carnero para festejar la llegada de estos hijos pródigos, ni se echan las campanas a vuelo ni se celebra el más modesto motín en su obsequio. Se los recibe, al contrario, con recelo, y un periódico republicano ha llegado a decir que si esos políticos van a gobernar con la república como lo han hecho con la monarquía, vale más que no se muden de domicilio.

La intención de tan acreditados personajes es formar un partido conservador republicano para instaurar una república de orden y quitarles el monopolio de esa forma de gobierno a los que la han defendido durante toda su vida. Es un buen comienzo de actuación republicana este germen de discordia entre los que han de crear la institución que en España tiene tan trágicos antecedentes.

No creemos nosotros que hayan sido monárquicos jamás los que tan fácilmente varían de familia política; no conocen el concepto verdadero de la monarquía en España ni se han enterado todavía de su significación, historia e intervención en la formación de nuestra nacionalidad. La monarquía española no es un poder elegido por el sufragio universal de una generación. Es el poder tradicional histórico que representa durante muchos siglos la voluntad nacional unida a un sentimiento religioso que le da mayor fuerza.

La monarquía está enlazada estrechamente con todas las vicisitudes que han formado la patria y se halla arraigada en el espíritu nacional con un vigor que desconocen los que proclaman otras formas de gobierno. Esta es la monarquía intangible en todos los pueblos que

afecta el mismo carácter que en España y que constituye la base de lo que llaman todos los tratadistas la constitución interna.

Los que no conozcan o nieguen ese concepto de la institución monárquica en España, no se han debido llamar nunca monárquicos. Donde la monarquía no tenga este fundamento, vive poco; buen ejemplo tenemos en nuestra patria con la monarquía electiva de Don Amadeo I; elegido por unas Cortes constituyentes, abandonó el trono pronto; los votos de unos cuantos diputados no pudieron substituir a la voluntad de la nación y a la consagración de la Historia; Don Amadeo tenía, además, en su patria, el ejemplo de la monarquía, que está fundida con la nacionalidad como en España.

Como no hay nada nuevo bajo el sol, la organización de una república conservadora con que sueñan algunos monárquicos exaltados ya está ensayada con deplorable éxito. El año 1873, al abdicar Don Amadeo, la república fué regalada a los monárquicos; lo eran el Congreso y el Senado, lo eran los ministros de la corona que continuaron siendo ministros de la república, lo era el ejército entero, y la república conservadora se convirtió en la más demagógica de todas.

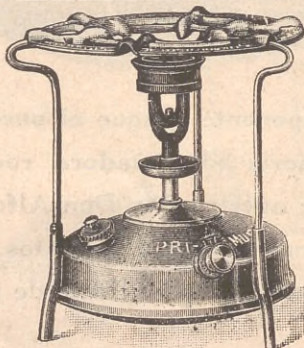
Los republicanos tradicionales, los que toda la vida habían luchado en contra de la monarquía, no pudieron resistir en buena lógica que fueran los adversarios de la vispera los que se apoderaban del mando con la república, desconfiaron de su sinceridad. La república para los republicanos, gritaban los partidarios de la nueva forma de gobierno, y a los pocos meses, un héroe de barricadas, el popular « Carbonerín », disolvió la asamblea monárquica, que se había trocado en republicana en veinticuatro horas, salvándose la vida de muchos de sus individuos por la valentía de Castelar, que a la puerta del Congreso puso su pecho delante de las turbas que querían ensangrentar la disolución tumultuaria de unas Cortes.

Así, desaparecieron aquellos monárquicos que iban a defender la república conservadora. Del derrotero que siguió la nueva institución no hay para qué comentarlo ahora: poco a poco derivó hacia la más extrema izquierda, y no llegó hasta el fin por la salvadora intervención del ejército mandado por el general Pavía. Bueno es recordar este capítulo de nuestra historia contemporánea.

“ PRIMUS ”

Hornillo a gas de petroleo

..... Sin igual



¡ Su precio dice su calidad !

..... Pidan

“ PRIMUS ”

nea para quitar ilusiones a los que, sintiendo que con la monarquía no van a tener ocasión de recuperar el mando, andan buscando una forma que les permita colocarse en situación de repetir los errores que forman su historia de gobernantes. De todos modos en esta ocasión no van a poder ensayar sus planes más o menos maquiavélicos, porque a cada deserción del campo monárquico, se aumenta y agudiza el sentimiento de adhesión del país a la institución y de amor a la persona del monarca.

Los que han causado verdadero daño a la monarquía como gobernantes, procuran continuarla con sus extrañas actitudes; un personaje que habiendo sido ministro con la monarquía se declara republicano, realiza un acto de censura contra el monarca. Esto ha de pensar el vulgo deduciendo las más absurdas causas. El daño sería mayor si esos evolucionistas espontáneos no se hubieran ganado un concepto poco envidiable como políticos. Su descrédito quita fuerza al ataque, pero su intención está bien clara y en todo extremo censurable.

Por otra parte, hay una masa revolucionaria que se encargará de justificar, con no sabemos qué patrañas, el abandono de la defensa del trono por esos monárquicos de escasa firmeza. No dejarán los amantes de la revolución de aprovechar tan buena ocasión para crear atmósfera en contra de la institución monárquica. Para eso se cuidarán los enemigos del orden de atribuir a esos personajes una importancia de que carecen y se podrá, por lo menos, mantener una agitación en los ánimos, que paraliza muchas actividades y dificulta la vuelta a la normalidad.

Los que se han hecho republicanos y los que siendo monárquicos ponen condiciones para mantener su fe, no propugnarán ya la vuelta a la normalidad, que con tanto interés pedían hace tres meses.

La legalidad es otra para ellos; ya no caben en la Constitución vigente todos los principios más democráticos, como antes afirmaban; ahora necesitan otro Código fundamental nada menos. ¡Buen principio para esa sonada república conservadora!

Lo primero que se necesitaría para esa imposible obra es que sus iniciadores fueron conservadores de verdad también.

Emilio Sánchez Pastor.

De « La Vanguardia » de Barcelona.

CINCUNETENARIO DE "EL CORREO DE ESPAÑA"

HOMENAJE MEREcido

La Colonia Española de Oran se apresta a rendir un homenaje de pública simpatía al veterano luchador que dirige la españolisima publicacion, Don José Marabotto,

Quienes como nosotros haya seguido durante estos diez ultimos años los prodigios de tenacidad y de abnegacion realizados para mantener en la brecha esta hoja meritoria, estarán de acuerdo con nosotros en reconocer la legitimidad del testimonio de alta estimacion que se le prepara.

La Sociedad « Hijos de España » iniciadora de este homenaje, hace un llamamiento a los demas elementos españoles para que se sumen a ella en este gesto de justa simpatía al viejo Diario que es en el Oranesado una afirmacion respetabilisima de patriotismo y de fé.

Cincuenta años de existencia sin ayudas de nadie, sin auxilios del Estado, y en lucha permanente con la exiguidad de medios materiales para mantenerla, es una hazaña.

Y como el « Correo de España », no es solo el periódico del Oranesado, sino que pese a la modestia de su Director y a la del propio periodico, se difunde poco o mucho por toda Argelia, « La Antena Española » se complace en adherirse a este homenaje, y para hacerlo de un modo práctico, abre hoy mismo una subscripcion que encabezamos con la módica suma de 100 francos, invitando a nuestros lectores a acompañarnos en este empeño de compañerismo.

La labor de « El Correo de España » fué siempre desinteresada y patriótica, marchando siempre a la cabeza en la defensa de las instituciones fundamentales de España.

Dice nuestro colega hermano « El Correo de España » de Orán....

El Cincuentenario de Nuestro Periodico

Un estimadisimo colega, la revista « La Antena Española », que se publica en Argel y de la que es alma nuestro fraternal amigo Pepe Roquer, escribe en su último número y bajo el titulo de « Al Correico » las siguientes amables lineas que han repercutido en nuestro corazón de un modo agradabilisimo.

Dicen asi:

« Nuestro hermano mayor en Argelia « El Correo de España », acaba de celebrar su cincuentenario. Indudablemente habrá recibido en esta ocasión muchas felicitaciones, pero faltaba la nuestra, que no por tardía es menos efusiva.

« Los de esta casa, compartimos de todo corazón la fecha memorable del querido colega, y hacemos votos para que su estimado Director y entrañable compañero don José Maria Marabotto, sea recompensado en la nueva etapa en que ha entrado, como se merece y tiene derecho. »

Gracias queridos compañeros, ¡hermanos! muchas gracias.

El « Modesto » equipo REAL SOCIEDAD ALFONSO XIII

Vencio el primer dia al GALLIA SPORTS por 2 a 0

y el segundo a la ASSOCIATION SPORTIVE SAINT-EUGENOISE por 4 a 1

== CASOS Y COSAS OCURRIDAS ==

con motivo del partido de futbol del Alfonso XIII

Dia veinte de abril. Seis de la mañana. Llegada matinal de « La Marsa II » con los simpáticos alfonosinos. Esperan en el puerto a los valientes muchachos de Baleares, una delegación del « Gallia » y numerosos amigos de « La Antena ».

Un espléndido autocar de la agencia de viajes Hignard, conduce al hotel a los dirigentes del club Sres. Zurbano y Cubi, a los jugadores, y a los excursionistas que les acompañan. Siguen al autocar, varios automóviles puestos a disposición de « La Antena » para poder realizar con rapidez la infinitas gestiones del día. Ocupan estos autos, sus propietarios y los amigos de nuestra revista.

...Ya están instalados los mallorquines en el Grand Hotel... Cambio de impresiones... Presentaciones... Bienvenidas... Desayuno... etc.

Momentos después salen los alfonosinos a visitar la ciudad... Grandes nubarrones intranquilizan a los organizadores....

Comida en el restaurant « Fort Bab-Azoun » a la que asiste en representación de « La Antena », nuestro fraternal amigo D. José Serra.

Entretanto, en el campo del « Gallia » reina gran movimiento... Se están dando los últimos toques para que la organización sea impecable... Acto seguido, comida en la cantina del campo, servida por el simpático guardameta Louisou. Gran alegría, pero siguen amenazando los nubarrones...

Una de la tarde... Se despeja el firmamento... Satisfacción en las

masas... Se ván llenando las « populares » hasta que se decide suspender la venta de esta localidad... Las tribunas ván llenándose también. Luce ya espléndido el sol...

Termina el partido del Alfonso con el Gallia... 2 á 0... Alegría en los semblantes... Y hasta mañana...

Dia veintiuno... dia de sol... buena entrada pese al boicoteo del match... Resultado contra el Saint-Eugène, 4 á 1... Aplausos á granel... Unos compatriotas ofrecen unos centenares de francos a los equipiers por su valiente actuación... ¡Bravo!...

Despedida cariñosa a los equipiers... Hurras entusiastas de estos a « La Antena »...

« La Antena Española » hace constar con satisfacción desde estas líneas, el inmenso reconocimiento que guardará a todos cuantos amigos la han ayudado y alentado en estos últimos días, con verdadera devoción. Son estos, los amigos hermanos Serra, los hermanos Florit, Quirós, Valls, Llopez, Juliá, Dominguez, Lloret, Taieb, Capdevila, Aranda, Molina, Roig, Palmiro Carreras, Emilio Juan, Cristobal Valero, hermanos Cantó, hermanos Bernat, Enderly, Pedro Martinez, Cambon, Barrés, Ballada, Mayor, Peyrats,, etc...

A las casas Sabaté, Citroen, Liniñana y Au Moderns, vaya también nuestro reconocimiento por su valiosa cooperacion asi como al periódico « Les Sports ».

Dia veintisiete de Abril... « La

Antena » ofrece una comida en la Bouzareah acuantos la han ayudado y alentado... Sesenta amigos nos rodean acompañados de sus familias... Fiesta verdaderamente emocionante. Se celebra la victoria del « modesto » equipo y la próxima entrada en nuestro tercer año de vida.

Dos notas tristes cierran estas notas... Nuestro querido amigo Pedro Martinez, redactor deportivo de « La Antena », se fracturó el brazo el dia 20 por la mañana cuando con otros amigos jugaba al fútbol... A última hora, parece ser que vá ya mejor; de todo corazón lo deseamos...

El dia 27, y cuando llegaba a la Bouzareah conduciendo en un auto a un grupo de nuestros amigos, sufrió unas quemaduras de relativa gravedad nuestro buen amigo Pepe Escuder... Vá mejor también... Lo celebramos infinito.



Real Sociedad ALFONSO XIII
Vence al GALLIA-SPORTS
por 2 a 0

En el estadio del Galia Sports con un lleno completo y espléndido tiempo, se celebró el primer partido internacional entre el campeón de Baleares y el Gallia Sports.

En la tribuna oficial se hallaba el Señor Cónsul General de España y distinguida esposa rodeados por M.

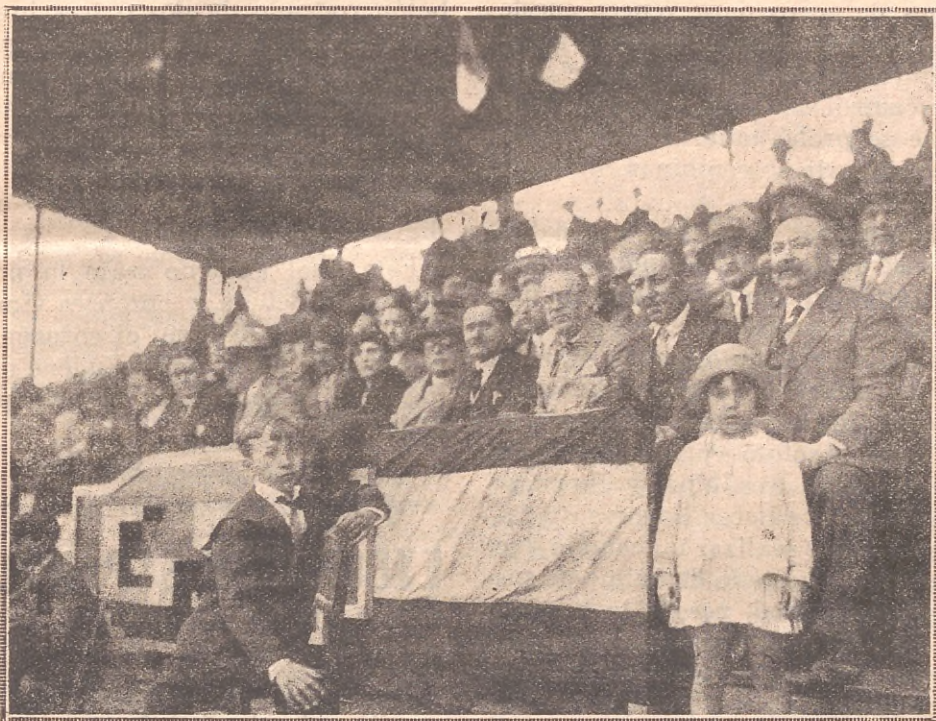
GOURMETS ! EXIGEZ LES
FILETS DE HARENGS A L'HUILE
(boîte Bleu, Blanc, Rouge)

BOUCLET

Les seuls fabriqués une heure après
la mise à terre.

Bardel, secretario de Educación física; el Sr. Doctor Coste, presidente del Gallia Sports y numerosas personalidades francesas y españolas.

Salen al campo los alfonsinos seguidos del equipo adverso siendo saludados con una nutrida ovación. Después del cambio de regalos entre ambos equipos empieza el partido.



La tribuna oficial.

Photo BORDURE.

Los españoles con su fuga acostumbrada y clásico juego dominan netamente a sus contrarios durante la primera parte del partido. Una arrancada de Piza tira un chut formidable entrando el balón en las redes, anotándose el primer goal. Los franceses atacan fuerte pero Camps despeja bien, Felipe no aprovecha varias ocasiones lo mismo que Moranta. Cifré, Delvalle y Mulet hacen un juego estupendo alimentando la línea delantera. Abella tira fuerte, lo mismo que Mestre pero Louison, para bien, terminando el primer tiempo.

En el segundo tiempo se nota algo visible el cansancio de los jugadores españoles pues los franceses dominan la situación teniendo Ferrer que intervenir varias veces. Pena y Camps hacen un gran partido para defenderse de los franceses, pues Piétri tira dos chuts rasos que Ferrer para haciendo dos grandes esti-

radas siendo muy aplaudido; se necesita todo el brio del defensa Camps, que hace muy buena actuación para despejar todos los arranques franceses. Se tira un *jems* muy bien recogido por Felipe que pasa a Mestre y este centra entregando la pelota a Piza que de un cabezazo marca el segundo goal, estallando otra ovación. Este mu-

chacho hace grande impresión por su juego limpio y buena voluntad.

Los jugadores se alinearon de la siguiente forma:

Gallia. — Louisou, Ferrandis, Borrada, Bouzid, Descuret, Nancib, Carol, Martin, Pietri, Zermani y Vallet.

Por el *Alfonso*. — Ferrer, Camps, Pena, Cifré, Delvalle, Mulet, Piza, Moranta, Abella, Felipe y Mestre.

Los mejores fueron, por el Alfonso, Piza, Camps, Delvalle y Moranta y por el Gallia, Ferrandis, Bouzid, Martin, Zermani y el guardameta Louison.

21 ABRIL 1930

El Alfonso XIII vence a la A.S.S.E. campeón de Argel, por 4 a 1

Los equipos bajo la orden del árbitro Mr. Vinchell se alinearon de la siguiente forma:

Alfonso XIII. — Ferrer, Pena, Liras, Mulet, Delvalle, Cifré, Mestre, Felipe, Abella, Moranta y Piza.

A. S. S. E. — Mir, Argudo, Imbernon I, Hanotel, Valéro, Pons, Padriñes, Deschizeaux, Torrens, Mascko, Imbernon II.

Como el día anterior y después de los regalos correspondientes empieza el partido, notándose enseguida que los alfonsinos van o todo tren para buscar el tanteo. Un tiro de Piza es muy bien parado por Mir



Los valientes y simpáticos muchachos del REAL ALFONSO XIII vencedores en Argel del « Gallia Sports » por 2 a 0, y de l'Association Sportive Sainte-Eugénoise por 4 a 1

Fotografía tomada después del segundo partido, por nuestro querido amigo Vicente Mayor.

y otro de Moranta; este mismo jugador chutará dos veces mas parando muy bien Mir siendo muy aplaudido. El extremo Padrines centra pero Liras despeja la situación. Piza centra, pasa el balón a Felipe y este a Moranta que con la cabeza marca el primer tiempo dominando los alfonosinos, notándose 29 chuts contra la porteria francesa por 3 contra la española.

Empieza el segundo tiempo. Ferrer para muy bien dos chuts metiendo uno de ellos en corner, bien tirado es sacado por Liras. Dellvalle transmite a Piza, este centra raso y Felipe de un sobérbio tiro marca el segundo goal. El balón al centro, los franceses atacan fuerte, Ferrer para muy bien, un chut poco despues, Torrens tira fuerte a goal, Ferrer para bien pero el balón se le cae de las manos y Machco que sigue bien marca el único goal francés.

Poco despues Mestre pasa a Abeila; este chuta, el portero despeja pero el mismo jugador marcará el tercer goal. Felipe pasa a todos en dribling y a dos metros tira un chut salvando muy bien el portero francés recibiendo muchos aplausos.

Pocos minutos después Piza centra y de un remate muy bien, Felipe transmite a Piza y este de un chut cruzado marca el último goal de la tarde. Ahora se nota completamente el dominio de los españoles, teniendo el portero francés que salvar varias veces su puerta. Termina el partido con grandes aplausos del público. Sobresalieron del equipo español: Piza, Felipe, Ferrer, Dellvalle y Pena. — Del equipo argelino: Mir, que hizo un trabajo enorme salvando a su equipo de un número mas crecido de goals.

Toda nuestra admiración a los valientes alfonosinos que tan bien defienden los colores de su club, por su juego limpio y preciso que entusiasmo al numeroso público, deseando poderles aplaudir otra vez por la buena impresión que han dejado en Argel.

F. Dominguez.

DOMINGO 13 ABRIL 1930

A. S. S. E. 3 — S. C. B. A. 2

Partido de Campeonato, partido emocionante en extremo, este fué el partido a que asistimos el domingo, entre Saint-Eugène y los campeones de Oran.

Poca técnica, un futbol mas bien pobre, sin ciencia, pero unos corazonces de acero para vencer cueste lo que cueste. Verdad es que el viento huracanado no les dejaba el menor control del balón; pero no obstante se probó tanto de una como de otra parte en combinar futbol de calidad.

Al terminar el partido recordábamos otros tiempos, no muy lejanos, en que el equipo de Bel-Abbès, había puesto cátedra de buen juego, siendo su conjunto ahora francamente vulgar. No hay compenetración de líneas, solo hay rapidéz, y falta en absoluto en sus jugadores aparte dos o tres, alma y entusiasmo. Si quiere hacer honor a su fama tiene que realizar un cambio que modifique el estado de ánimo de sus jugadores, si nó, pese a la bondad de los buenos elementos con que cuenta, no irá muy lejos en los años venideros.

Esto saltó a la vista de los miles de espectadores que presenciaron el partido.

El equipo de Saint-Eugène merece la victoria por su entusiasmo y ardor en el juego, hasta sostenerlo al final no obstante las prolongaciones.

Comenzó Bel-Abbès atacando teniendo el viento a su favor y tras breves minutos marcaron el primer goal de un tiro raso y cruzado que Mir no logró interceptar. Reacciona Saint-Eugène y después de un bonito ataque de toda la línea delantera, marca Dechizeau el segundo goal de la tarde de un tiro magistral, y hasta el medio tiempo el dominio de una y otra parte no cambia el score.

El segundo tiempo empieza con la presión de los blancos y rojos, y el juego duro a aparecer, lo que

ocasiona la salida de Limiñana y Hanotel. Apenas faltaban cinco minutos para terminar el partido que un corner bien tirado dá la ocasión a Vidal de marcar el segundo goal por Saint-Eugène, y en los escasos minutos que restaban por terminar el partido, un arranque desesperado de los blancos lleva el balón delante de la meta de Saint-Eugène, Mir sale y por milagro se ampara del balón rodeado de dos o tres jugadores contrarios que buscaban quitárselo bien o mal, y entonces vimos al árbitro tomar una decisión tan absurda e incomprensible, que condujo al empate, pues un castigo a cuatro metros de la meta no podía dar otro resultado.

Este final absurdo trajo la prolongación debida, y entonces vimos lo que podía la fuga, el corazón y el ardor de los de Saint-Eugène que lograron el goal de la victoria por Vidal.

Old-Boy.

EXCURSION ESPANOLA A LA ARGELIA

En Madrid se ha constituido un comité patrocinador de una excursión a Argelia, el cual está integrado entre otros ilustres personalidades de nuestra Patria por el actual ministro de Estado señor duque de Alba, el Presidente de la Real Academia Española, el sabio doctor Recasens, el expresidente del Consejo de minsitros señor conde de Romanones, el eximio novelista Ramón Perez de Ayala, el presidente del Ateneo de Madrid, doctor Marañon, escritores y periodistas de tanta valia como Luis de Tapia, « Azorin », Wenceslao Fernandez Flores, don Nicolás Maria de Urgoti, fundador de « El Sol » y « La Voz » de Madrid, don Ignacio Bauer, etc., etc.

Proyectan los organizadores realizar un viaje que partiendo de Madrid el dia 15 del próximo Mayo arriben a Argel el dia 18 y tras de

¡GASTRONOMOS! EXIGIR LOS
FILETES DE ARENQUES AL
ACEITE
(caja Azul, Blanca, Roja).

BOUCLET

Los solos fabricados una hora
después de desembarcados

realizar interesantes excursiones por Argelia, el día 26 embarquen en Oran para Alicante. Justifica la oportunidad del viaje et que la civilización occidental celebra en estos meses el centenario de una de sus mas firmes conquistas, la de un gran fragmento de Africa que sometida a un poder bárbaro, posó el mês de julio de 1830 a aumentar los dominios de la dulce y libre Francia, y dicen los organizadores. « El viaje heroico de nuestros amigos por Francia y el doloroso viaje del Principe de nuestras letras bien merecen otro mas modesto, de gratitud y fraternidad, de aplauso y devoción. Un grupo de españoles encariñados con el presente y el porvenir de ambas naciones querria celebrar las dos fechas visitando en breve Argelia. Es un grupo que invita a todos sus amigos a engrosar la Caravana. A nadie excluye; únicamente desea que sientan la misma sencilla devoción hacia el pasado ilustre de Francia y de España. No hay en él otro proposito que ensanchar algo mas un circulo efectivo. »

Inutil es señalar la enorme importancia de esta excursión a la Argelia de los más positivos valores de la intelectualidad de nuestra patria, y la Colonia española de Argelia y sobre todo sus más genuinas entidades, deben prepararse para tributar a tan ilustres compatriotas un recibimiento digno de ellos, agasajandolos todo lo mas posibles y haciendoles ver lo que el elemento español vale y representa en la Argelia, a cuya maravillosa prosperidad ha contribuido en tan grandisima parte desde los primeros momentos de haber sido conquistada por la gloriosa Francia, hasta en los actuales días en que siguen sus campos siendo cultivados por españoles como son también connacionales nuestros ó de origen hispano la mayoría de los obreros y de los comerciantes é industriales.

LAS OCAS

(Tradición)

Hacia poco tiempo que D. Alfonso el Batallador había conquistado la importante plaza de Daroca. Dominaba los pueblecillos comarcanos y castillos, que se iban ganando a los moros, el noble y renombrado caballero don Sancho Enecón, que tenía el cargo de señor de la población y alcaide del castillo.

De varios moros principales que no quisieron someterse al yugo del vencedor cuando Daroca les fué arrebatada, unos se marcharon a Molina, otros a Cuenca y Guadalajara y bastantes a Valencia. En todas las regiones eran entonces los moros muy numerosos y tenían gran poderio. No obstante esto, las armas del Batallador habían llevado el pánico, no sólo a las plazas fronterizas del reino de Aragón, sino hasta a las más importantes de la morisma, como eran Córdoba y Granada.

Desde Daroca hasta cerca de Valencia, excepto las fortalezas y castillos, casi todos los pueblos estaban desiertos y abandonados; se dejaban sin cultivar los campos; por las carreteras y caminos no transitaban las gentes, ni ninguna clase de vehículos, ni viajeros, pues en toda la comarca infundían grande terror las numerosas partidas de moros bandoleros y feroces que por todas partes atravesaban.

No había día que no sucediesen trágicos acontecimientos, y que no salieran los intrépidos vasallos de Don Sancho y tuviesen sorpresas, escaramuzas y a veces reñidísimos combates, sobre todo cuando se apoderaron de los castillos de Anento, Báguena, Cutanda y otros, en los que se hicieron famosos muchos de aquellos conquistadores.

Continuo era el peligro, escaso el personal de defensa, numeroso, astuto y valiente el enemigo, y por eso el rey mandó que los centinelas vigilasen por la noche el castillo y

la ciudad; esto lo ordenó como buen conocedor de la traidora conducta de los moros y previendo, sin duda, lo que había de acontecer.

Era rey de los moros de la serra-nía de Cuenca el Jerife Omar-ben-Ahmed, hijo de Ahmed-ben-Ibraim, que con otros caballeros pereció en la famosa jornada de Cutanda. Su genio altivo y ambicioso le inspiraba grandes acciones, que emprendía con todos los bríos de su fogosa juventud. Con pretexto de vengar la muerte de su padre, mandó pregonar entre sus vasallos la guerra santa y determinó apoderarse de la llave del reino de Aragón, la fuerte y antigua Darwaca, que Abén-Gama había perdido. Para esto entró en secretas relaciones con los moros y judíos de aquella plaza, por medio de un alfaquí o doctor, que se decía Jahy-ben-Jaldum.

Este, llamado por el Jerife, se presentó ante él grave y mesurado, y Omar le dijo:

— Quizá, Jahy-ben-Jaldum, os extrañe este llamamiento; pero es preciso que yo os declare mi proyecto, porque necesito para realizarlo el auxilio de vuestra ciencia.

— Gracias, el Jerife; estoy dispuesto a servirlos en todo cuanto me sea posible.

— Ya sabéis que mi padre murió en la celada de Cutanda; pues bien, la sombra de Ahmad-ben-Omar-Ibrahim ha hablado; su voz, como delgado viento, ha erizado mis cabellos y ha pedido venganza, y mi cimitarra será la vengadora de la muerte de mi padre y la que ha de recobrar las ciudades perdidas que se extienden hasta el otro lado del Ebro. La guerra santa está ya pregonada, mis tropas dispuestas; sólo espero el momento oportuno. Saldréis de aquí esta noche, cruzaréis esa sierra que está ahí enfrente, caminaréis hacia Oriente, y cuando lleguéis a una llanura donde nace un abundante y cristalino río que muere cerca del castillo de Ayud, siguiendo el curso de sus aguas por una fértil y hermosa vega, descubriréis una villa, escondida entre

PUR — FIN — SEC
PHOSPHATÉ

CÉRÉBOS

EST LE MEILLEUR SEL DE
TABLE

dos montes guarnecidos de murallas: fué la perla de Aben-Gama, llave del reino y sultana del Jiloca.

— La conozco.

— Oh, mejor todavía.

— He vivido veinte años en ella y conozco a los principales moros y a los más acreditados comerciantes judíos.

— Allí viven nuestros hermanos, esclavos de los adoradores del Nazareno, olvidándose de Alá y de su Profeta, y nuestros partidarios los judíos no piensan ya más que en sus mercancías y riquezas. ¡Oh, alfaquí!; es preciso que vayáis vos, que poseéis el don de la fascinación y de la elocuencia, y preparéis los ánimos de aquellos nuestros hermanos para el día de la lucha y del asalto.

— ¡Oh, el Jerife de Cuenca! Asunto peligroso es el que me encomendáis; el camino está sembrado de espías, la población murada no permite fácil acceso, y nuestros hermanos son continuamente vigilados.

— Os disfrazáis de cristiano.

— Muy bien, así lo haré; pero si dentro de pocos días llego a faltar, podéis creer que he caído muerto o prisionero.

— Alá os guarde.

— Hasta la vuelta.

— Id en paz.

La guarnición darocense hizo en aquellos días unas correrías internándose por tierras de Cuenca y Guadalajara, y en uno de aquellos montes divisaron a un moro que corría vestido de cristiano, y lo cogieron prisionero. Disfrazado como iba, trajéronlo a Daroca y lo encerraron en la azuda del castillo. A no haber sido por un soldado que fué su esclavo y lo reconoció al instante, el moro seguramente, después de engañar a los cristianos, hubiera conseguido preparar la sorpresa que intentaba.

Habían pasado diez días y era de extrañar que durante aquel tiempo por ninguna parte del país se veían partidas de moros, antes tan frecuentes y numerosas. Es que el Jerife estaba reuniendo tropas.

Era una noche; una densa obscu-

ridad hacía invisibles todos los objetos; un silencio sepulcral reinaba, sólo interrumpido por esos extraños ruidos nocturnos y por el rumor de las aguas murmurantes del río; los centinelas, cansados por las fatigas del día, con el arma en la mano, se habían rendido al sueño, completamente descuidados, sin recelar sorpresa alguna.

¡Ay de Daroca si los centinelas duermen!

Ligeros como el viento galopan los jinetes del Jerife, atravesando sierras y llanuras. Ya levantan inmensa polvareda por los llanos de Gallocanta; ya bajan como tempestad devastadora por las empinadas cumbres de la sierra de Used, y los centinelas duermen, y la población va a ser tomada por asalto, y los cristianos pasados a cuchillo. ¡Ay de la antigua Daroca! ¡Alerta, centinela, alerta!

Delante del ejército, y espantadas por el ruido de las armaduras y el relincho de los caballos, van volando unas ocas o ánsares, que pasando por encima de las murallas de la población, despiertan con sus graznidos ásperos y discordantes a los descuidados centinelas. El primero que despierta, al oír el ruido de las armas y el galopar de los corceles, y al ver desde su almena la muchedumbre de gentes que venía, aturdido, confuso, con voz trémula y desesperante, grita: ¡Alerta, centinela! ¡El enemigo! ¡A las armas! El centinela más próximo, responde: ¡Alerta! ¡El enemigo!, y a su vez un tercero exclama también: ¡Alerta! ¡Alerta! Y las voces de ¡Alerta! ¡El enemigo! ¡A las armas!, van resonando trágicamente de torreón en torreón, de cerro en cerro, hasta llegar a los últimos rincones de las pacíficas moradas de todos los darocenses.

Todo es confusión y movimiento. Suenan por las calles los tambores y clarines; los soldados se arman y corren precipitadamente a los lugares de defensa; las banderas tremolan desplegadas sobre los altos muros, se oyen gritos de mando y hasta los vecinos que no tienen ar-

mas salen de sus casas unos con cuchillos, otros con hoces, éstos con picos, aquéllos con segures, y todos corren, rebotando de furor y coraje, a defender sus hogares de la perfidia y venganza de los agarenos.

Al resplandor de la luna, que entonces asomaba por el horizonte, véanse los dos cerros que circundan la población cubiertos de hombres armados. En la margen opuesta del Jiloca se hallan las tropas del Jerife, disponiéndose para el asalto. A una señal dada, cruzan el río y se despliegan en dos alas para rodear por todos lados a un tiempo la fortificada población. Dáse principio al ataque; las saetas silban, zumban en el aire las piedras, chocan y crujen las armas, hacíanse los cadáveres al pie de los muros, ayes y gritos desgarradores oyense por doquiera, la sangre enrojece las peladas cuevas, y hasta el mismo Jerife cae de su caballo, herido de un flechazo.

Al día siguiente, después de descubrirse la inicua intención que el prisionero alfaquí traía, fué sacado de la azuda y ahorcado en medio de la plaza.

En memoria de esta famosa batalla los darocenses substituyeron los cinco lirios de su escudo por las seis ocas que ahora vemos en él, como símbolo de la vigilancia.

Rvdo. P. José Beltrán.

Exposition des Œuvres de O. MADRIGALI

Payasages de Terre Sainte
et de Syrie

Le sympathique peintre O. Madrigali, membre de l'Union Artistique de l'Afrique du Nord, revenant de la Terre Sainte et de Syrie, rapporte de ces pays diverses toiles traduisant de très vives impressions. C'est que le peintre Madrigali est un des meilleurs représentants de cette saine et belle école française, aussi éloignée des retrogades que des exacerbés; il expose donc actuellement à la Maison des Livres,

PURA — FINA — SECA
FOSFATADA

CEREBOS

ES LA MEJOR SAL DE MESA

rue Dumont d'Urville, un ensemble de bien beaux paysages. Toute la sensibilité du poète, tout le charme du coloris, toute la grâce du dessinateur se retrouvent dans ces pages de Bethléem, Jérusalem, Jéricho, Nazareth, pour la Palestine, dans celles aussi de Sidon, Damas, Palmyre, Fadaous, et enfin dans celles également très bien traitées de l'Algérie, du Maroc et de la Corne d'Or.

Dans toutes ces œuvres l'artiste apporte une note bien personnelle de goût et de style. Plusieurs des œuvres exposées, pour ne pas dire toutes, sont de véritables harmonies lumineuses, réalisées par une technique sûre au service d'une claire et sincère vision.

Faut-il ajouter que l'exposition du peintre O. Madrigali est visitée journellement par les personnalités les plus marquantes de la Colonie.

E. Dollin du Fresnel.



P. E. Ribert

Nous sommes heureux de présenter aujourd'hui à nos fidèles lecteurs le portrait de notre distingué colla-

borateur P. E. Ribert, Artiste-Peintre, dont on a pu, ici, apprécier les délicates poésies.

De l'Ecole des Beaux-Arts de Bordeaux, où il fit ses études, il passa sous la direction du Maître paysagiste Harpignies, et compléta son bagage artistique à l'Académie Royale de Peinture de Saragosse.

Notre estimé poète fait partie de l'Académie « Numidia » (Jeux Floraux).

El General Laperrine y el Padre de Foucauld

Como pronto se edificará en una de las plazas de Oran, la segunda ciudad de Argelia, que sin duda encabezará la línea del ferrocarril transahariano, un monumento al general Laperrine y al padre Foucauld, ambos grandes pacificadores del Sahara, nos parece conveniente dar algunos apuntes biográficos rápidos sobre estos propagandistas de la influencia francesa.

Laperrine, quien mandaba el puesto militar del oasis de In-Salah, quería pacificar el Sahara, infestado entonces por los Touaregs, esos piratas del desierto y terror de las caravanas, los sometió primero por las armas, pero, enterado de que, para esa gente, además de la fuerza, era preciso darles pruebas de justicia y de mansuetud, penso para ello en su camarada y amigo el teniente de Foucauld, quien, muy conocedor de las tierras y de la mentalidad de las razas de Africa, se había convertido en trapista por vocación.

Entonces se trasladó el Padre de Foucauld desde Beni-Abbès, Sur Oranés, en donde vivía miserablemente, a Tamanrasset, país del Hoggar, en donde empezó su apostolado de caridad y de bondad, mereciendo el ser llamado el San Francisco de Asis, del Sahara. Impulsado por su gran simpatía para los Touaregs, aprendió la lengua de ellos y ejerció en el Desierto una influencia seria, y, si lo asesinaron

en el año 1916 no lo fué por estos, sino por emigrados venidos de la región tripolitana y llevados por un traidor.

Cuando el general Laperrine, quien estaba peleando en la Somme, se enteró del asesinato del Padre de Foucauld y de la desorganización del Sahara, volvió a Africa, restableció el orden en el Sahara, y quiso iniciar allí el progreso de los trasportes. Sus esfuerzos en favor de los automoviles fracasaron; su ensayo en los aviones le fué fatal, pues cayó, se hirió y murió sin auxilio...

La sepultura de Laperrine se halla en Tamanrasset, al lado de la del Padre Foucauld. Ambos heroes del Sahara, muertos tragicamente, están reunidos en la tumba.

A pesar de estas grandes perdidas, Francia empieza a disfrutar resultados de la obra civilizadora de sus dignos hijos, y se comprende facilmente que se haya constituido en Oran un Comité, encabezado por el Doctor Moll, diputado y alcalde de Oran, para edificar un monumento a la memoria del General Laperrine y del Padre de Foucauld.

Nos inspiramos para los datos indicados de la conferencia hecha por el Señor Georges Saint-Yves.

Desiré Pector.

El Talento y el Genio

(PENSAMIENTOS)

Un adarme de genio equivale a una tonelada de talento.

Si al talento le damos trigo, nos devuelve harina; todo lo mas harina. El genio, sin recibir primera materia alguna, mana constantemente pan, bizcochos, rescones, etc.

El que tiene talento, tiene tan solo vista potente en su entendimiento para ver claro lo que ya existe. El genio alcanza a ver además de lo que existe, lo que puede existir y especialmente lo que debería existir.

El "CRISTAL-ANIS" es el mejor

3^E EXCURSION EN ESPAGNE

Organisée par la revue « LA ANTENA ESPAÑOLA »

et la Délégation d'Alger du « SYNDICAT D'INITIATIVE DE VALENCIA »

23 Jours de Voyage

Du 25 Juillet au 16 Août 1930

MERVEILLEUX CIRCUIT

ALGER

MAHON

PALMA

IBIZA

VALENCIA

GRENADE

SEVILLE

MADRID

SARAGOSSE

BARCELONE

CERBERE

PORT- VENDRES

ALGER

PROGRAMME EBLOUISSANT

- Voyages en Bateaux et Chemins de fer.
- Hôtels et Restaurants de tout confort.
- Promenades en auto-cars de luxe dans toutes les villes...
- Visite des **EXPOSITIONS DE SEVILLE ET BARCELONE...**
- Fêtes et Foires de Valencia...
- DEUX GRANDES COURSES DE TAUREAUX...**

SUPERBES EXCURSIONS

Aux « Grottes du Drach » et à « Soller » à **Palma.**

Au beau « Lac de l'Albufera », à **Valencia.**

A « Tolède » et à « L'Escorial », à **Madrid.**

Au « Tibidabo » et à « Monserrat », à **Barcelone.**

A **Grenade...**, à **Seville...**, etc...

GRANDE FETE DE NUIT ANDALOUSE A SEVILLE EN L'HONNEUR DES EXCURSIONNISTES

Prix tout compris : 3.650 francs

DROIT D'INSCRIPTION : 500 FRANCS

POUR PROGRAMMES, INSCRIPTIONS ET TOUS RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER :

A la revue « La Antena Española », 9, rue Rovigo, Alger.

A la Permanence établie au **Café du Ballon**, 2, rue d'Isly (Tél. 18-68), de 11 heures à midi et de 18 à 20 heures.

Au **Syndicat d'Initiative de la Ville d'Alger**, 4, Boulevard de la République.

A **M. Georges Mengés**, Café Tantonville.

A **M. Antoine Molina**, Brasserie Lorraine, rue de la Liberté.

Et à **M. Juan Roquer**, Délégué du Syndicat d'Initiative de Valencia, 29, rue Dupuch.

NOTA. — Aux excursionnistes qui voudront se rendre en France après le circuit de l'Espagne, il leur sera **déduit le montant** du voyage de Port-Vendres à Alger.

Le départ d'Alger aura lieu avec un beau paquebot de la **Compañia Trasmediterranea Española** et le retour sera assuré par la **Compagnie de Navigation Mixte Française.**

Avant le départ, tout excursionniste recevra son **CARNET D'IDENTITE**, le **PROGRAMME OFFICIEL** du voyage et un **artistique INSIGNE** souvenir de l'excursion.

MAISONS RECOMMANDÉES

BAR FRANÇOIS

27, rue Rovigo, ALGER

MICHEL BERNAT

Primeurs - Exportation

6, rue Rovigo, ALGER
Téléphone 22-62

ALFONSO EGEA

Exploitation forestière

AFFREVILLE

SEBASTIAN FEMENIAS

Bar « Tout-va-bien »

1, rue d'Aumale, MAISON-CARREE
Téléphone 1-85

JOSE FERRIS

Salon Coiffure

Pour Hommes et Dames

8, rue Jules-Ferry ALGER

La Transafricaine

Comptoir Commercial

COMMISSION — CONSIGNATION

EXPORTATION — IMPORTATION

Correspondance: Français, Espagnol, Anglais, Allemand et Portugais.

BUREAUX: 13, Rue de Constantine, Alger
Téléphone 35-98

VIVES et FULLANA

Salon de Coiffure

35, avenue Bouzaréa, ALGER

RESTAURANT DE LYON

Antonio Molina

8, rue des Trois-Couleurs, ALGER
Servicio esmerado a la carta

VICENTE SEMPERE

Epicerie

Marché de la Lyre, ALGER

BELDA

Sus confituras deliciosas

B. VERGES

Lièges

DJIDJELLI

PACO BERNABEU

STAOUELI

SALON DE COIFFURE

POUR HOMMES ET DAMES

ENRIQUE MOLINA CIVICO

Encuadernador

Avenue Parnet, Maison Mercadal
HUSSEIN-DEY

J. GONZALEZ et A. SEGARRA

ALIMENTATION

PRODUITS D'ESPAGNE

Rue Solférino ALGER

Téléphone 29-52

Cordonnerie des Beaux-Arts

ANTOINE BORRAS

19, rue de Tanger — ALGER
Chaussures élégantes sur mesure
Réparations en tous genres

ENTREPRISE GENERALE

de

PEINTURE

ENSEIGNES :: DECORATIONS

Christophe VALERO

30, Rue Montaigne — ALGER

Téléph.: 24-34

TAPIS ORIENTAUX

DE GRAND ART

*D'après pièces authentiques ou Maquettes
et sur commande*

Bernard Levanneur

Dessinateur d'Art,

Tisserand

4, rue Volland, Alger

(Entrée Rue Jean-Bart)

LIÈGES AFRICAINS

S'adresser: François BALLADA,
propriétaire à Cherchell (Algérie).

Tél. 0-90. Télég. Ballada-Cherchell.

CUVÉE DU CENTENAIRE



REBAUD-GIROD - ALGER

REFUSEZ LES IMITATIONS

RESTAURANT OUVRIER

de la Pêcherie

MICHEL LLUZAR

Propriétaire

Spécialité de *sepia sautée*

FABRICA DE CONSERVAS ALIMENTICIAS

de VICENTE BELDA (Hijo), 24, Rue Rigodit — ALGER

Frutas en Almibar — Frutas en su jugo — Confituras — Concentrados de tomate — Garantizados puros

Tintoreria TORRES

USINA : 10, Chemin Télémy, Alger

Téléphone : 20.40

SUCURSALES :

19 bis, Rue Rovigo ; 10, Rue Ampère

12, Aven. Bouzaréa — Tél. 62.13

—o—

Se tiñe en todos colores

DESENGRASAMIENTO A SECO

LUTOS EN 24 HORAS

Trabajo esmerado

Precios módicos

EXPEDICIONES AL INTERIOR

Au Modern's

2, Rue de Tanger — ALGER

—o—

DEJEUNERS ET DINERS

à Prix Fixe

—o—

SERVICE A LA CARTE

GRILL ROOM et TEA ROOM

Téléph. : 37.18



“LE SPIGOL”

remplace avantageusement
les meilleurs safran

ALGER. — IMP. PFEIFFER & ASSANT

El Gerente: MATIAS ARANDA.

HOTELES RECOMENDADOS

a los viajeros para España

HOTEL RESTAURANT CONTINENTAL

Hermosos Comedores en planta baja.
Espléndidas habitaciones; agua corriente.

Teléfono. Autos.

Omnibus a todos los correos.

PALMA DE MALLORCA

GRAN HOTEL ROYAL

100 habitaciones a todo confort.

Agua corriente caliente y fría.

Timbres. — Cuartos de baño.

Ascensor hasta la salida de los teatros.

Coches y mozos a todos los trenes.

COCINA DE PRIMER ORDEN :—

VALENCIA — Pi y Margall, 5

GRAN HOTEL CONDAL

Director y Propietario

MATEO BORRELL

Boqueria, 23 — BARCELONA

Teléfono 1642 A

Calefacción — Agua corriente

Ascensor — Garage

HOTEL MEDIODIA

Glorieta Atocha, 8

MADRID

Situación espléndida. — Frente Estación

Madrid. — 300 habitaciones.

Confort moderno. — Agua corriente.

Calefacción. — Ascensor.

RESTAURANT EN LA CASA

BUREAU DE COMMERCE

Commissions et Courtage

Ventes et Achats de Propriétés

Villas, Immeubles, Terrains

Fonds de Commerce

—:o:—

MASCORT & Cie

11 bis, Rue d'Isly, 11 bis — ALGER

Téléphone 63-52

—o—

PRETS HYPOTHECAIRES

Escompte de valeurs

Prêts sur nantissements

Avances aux Fonctionnaires

Rédaction d'actes sous-seings privés

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES ZARAGOZA

Agua corriente. — Confort. — Baños

—o Precios moderados o—

Interpretes de Francés, Inglés, Italiano
y Alemán

FONDA DE LA MARINA IBIZA

FRANCISCO PLANELL

Propietario

HOTEL LLORET

Restaurant

Rambla Canaletas, 5. — Telefono 3097 A.

BARCELONA

(Junto a la Plaza Cataluña)

Confortables habitaciones, cor-
agua caliente, timbres, teléfonos, ca-
lefacción cuartos de baño, etc.

BARCELONA

Hôtel Restaurant Ranzini

Paseo Colón, 22, Frente al mar

Teléfono 15141

ANIS GRAS

GARANTI DISTILLÉ

—o—

Téléphone 7-52

ROYAL CITRON

ES EL MEJOR

4, Rue Voinot — ALGER

Téléphone: 3-24

A la Concurrence Chez MOATTI

Boulev. de Provence — 59, Avén. de la Bouzaréah
ALGER — BAB-EL-OUED

R. G. Alger 1972 — Téléphone 48.59

MAISON DE CONFIANCE

La mieux assortie — Le meilleur marché

SPÉCIALITÉ DE BAS, MAILLE FINE

MERCERIE — BONNETERIE — LINGERIE

Tissus, Nouveautés — Parapluies, Ombrelles, etc.

Fournitures pour Tailleurs et Couturières

Ondulation Permanente

Application de Teintures

Tous GENRES DE COIFFURES

POSTICHES

Maison SERRA

Coiffeur pour Dames

17, Rue Rovigo, 17

:: ALGER ::

Tél. 45.38

TABACOS Y PERIODICOS

Francisco ORS

60, Av. Bouzaréah — Bab-el-Oued

Depósito de pelo
para pescar de Murcia
de todas calidades
y clase extra

Depositario de « La Antena
Española » en Bab-el-Oued

HOTEL

Saint-Jean

17, rue Michelet — ALGER

CONFORT MODERNE

Téléphone: 50-52

PIDAN EN TODAS PARTES UN



Tél. 7.27 Liminana frères, 26, rue Caussemille - ALGER

Pedid el agua mineral

ST-LOUIS

ES LA MEJOR

AGUSTIN QUIXAL

Agente - Representante

Aven. Frais-Vallon, 23, ARGEL

Levure Fraîche FALA

La Reine des Levures

Remarquable par sa Rapidité
et sa Conservation

Arrivage à tous les courriers
Livraison et expéditions rapides

« DIAMALT »

Extrait de malt concentré
garanti pur
à haut rendement diastasique
pour

BOULANGERIE - PATISSERIE
BISCUITERIE

R. GALVES, Représentant-
Dépositaire

12, Rue Montaigne, 12, ALGER
Téléphone 27-80

COIFFEUR POUR DAMES

PARFUMERIE

des Grandes Marques

EDGARD GÉLAS

93, Rue Michelet, 93

ALGER

Téléphone : 60-54

OLEICULTEURS !!!

SCOURTINS EUREKA

NOUVEAUX SCOURTINS COCO
extra renforcé

Diplôme à Lyon en 1924

Pastor, Mira et Cie

7, Boulevard de Champagne, 7

:: ALGER ::

Téléphone 32.29

ASSURANCES de toute NATURE

G. MIR

« ALLIANCE AFRICAINE »

et

« POOL NORD AFRICAINE »

Compagnies Françaises d'Assurances

et Réassurances maritimes

INCENDIE, ACCIDENTS

AGENCE d'ALGER: 8, rue Letellier

C. C. Postaux n° 106.51. Tél. : 40-23